

作工報預震地國中

確準甚測預期中長

多增震地大期躍活震地入進現



去年，全球多個國家發生了幾場大地震，其中最大的一場發生在中國雲南省。這使科學家們對地震的預測工作，感到前所未有的重要。

科學家指出，中國是世界上地震活動最頻繁的國家之一。長期以來，中國地震學家在震害預測方面，取得了一些可喜的成績。據中國地震局的一項調查顯示，在過去十年中，中國共發生了十次以上的大地震。在這些地震中，有幾次是發生在人口稠密的地區，造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

科學家指出，目前地震的預測工作，仍處於一個艱巨的階段。雖然科學家們已經掌握了一些地震發生的規律，但如何準確地預測地震發生的時間、地點和規模，仍然是一個世界性的難題。

然而，科學家們並沒有放棄對地震預測的研究。他們正在利用先進的科學技術，如衛星定位、地殼變形監測等，來提高地震預測的準確性。同時，他們也在加強對地震發生機制的研究，以期從根本上解決地震預測的難題。

據中國地震局的一項調查顯示，在過去十年中，中國共發生了十次以上的大地震。在這些地震中，有幾次是發生在人口稠密的地區，造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

新式反坦克導彈

從空中進行攻擊

自動尋的專炸坦克要害砲塔



微機械將成明日工業。微機械技術是未來工業的支柱，具有廣泛的應用前景。目前，微機械技術已經在醫療、通訊、工業控制等領域得到了廣泛的應用。隨著技術的不斷進步，微機械技術將在未來工業中發揮越來越重要的作用。

園地趣味

地底溫度

地底溫度。地底溫度是地殼內部溫度的總稱。地底溫度的分布受到多種因素的影響，如地殼厚度、地殼組成、地殼運動等。地底溫度的測量對於研究地殼的構造和演化具有重要的意義。

美洲鶴再度興旺

發現當時只剩十

美洲鶴再度興旺。美洲鶴是一種珍稀的鳥類，曾經一度瀕臨滅絕。經過保護人員的辛勤努力，美洲鶴的數量已經得到了恢復。這對於保護生物多樣性和維護生態平衡具有重要的意義。

COMMITTED TO EXCELLENCE
CARTER HONDA 736-2821
HONDA - NISSAN - GM - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE
2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

特惠價錢 優待華人

89年新車

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

新春愉快

最新89年 SANYO 高級錄影機 無線遙控 VHR 9230 特價 \$549.00

26吋 62C904 彩色電視機 99台 特價 \$799.00

高級錄影帶 KODAK T-120 特價 \$5.99 盒

唱片特價 \$8.99 唱帶特價 \$6.99

修理部: 精修 TV, VCR, HIFI 及 CAR STEREO
服務部: 錄影帶轉錄, 香港 加拿大

填入息稅
個人、商業
430-9871

25121
12911
28731
31503
3元單人
7元單人
3元單人
8元單人

報入息稅
經驗會計師
畢業於上門報稅
15年報稅經驗
15元報稅
3元報稅
8元報稅

冊註明德託兒所
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 二五五-四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校
安全！達成！
經驗教師，快捷達成
筆試班：四、五、五級路試
全一、三十元

梁小姐
4327
437
78
46
702

本田雅廓
加拿大超越羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈一指的車行

ED CHANG

款式之多居首位
服務顧客居首位
價格相宜居首位

89年新款親車現已在本車行出售
請致電 294-2111

HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司
RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

全新89年新車
經已抵達溫市
歡迎試車及選購
88年新車瘋狂大平賣!

7995
11,995

EDWARD CHAN
華人代表
FRED CHAN

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王龍龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

經驗豐富·耐心教導
初學補鐘·合格率高
歷史悠久·易學速成
專人指導·考取筆試

胡洪星 324-6892

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

專人指導 收費公平
免費接洽 師資優良
經驗豐富 師資優良
路試筆試 免費接洽
安全易學 收費公平
收費特平 歡迎查詢

考取筆試 師資優良
師資優良 師資優良
師資優良 師資優良
師資優良 師資優良

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
教師: 吳碧琴 住家電話: 435-2381 傳呼機: 686-8697

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎?您為學車而煩惱嗎?
如果您曾經考過車試,但失敗,我們可以安排
法蘭特許通譯員協助您解決英文試題之困難!

我們的中、英、法、越、粵語教練會指導您
從安全的習慣中,得到您想要的駕駛技術,
並代約安排考試日期。

從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話: 644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆麟 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實,師質優良,經驗豐富,收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高,歡迎查詢

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久,發展迅速,現已增聘豐富經驗
教師: 何澤祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務,本校考生成績超卓,
合格率高,排期最快,教授方法簡易,並設有筆
試班,全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-
二九四-一六一

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 874-2524 437-9617
全程只收 120元

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及禧街223室

電話: 327-9174
872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址: 823號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

假日期常服務

全程130元並設中英文筆試班
*唐人學及PNE特價8小時149元
電話: 253-6888 253-1333

請男女教練師傅多名

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 130元

吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 874-2524 437-9617
全程只收 120元

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及禧街223室

電話: 327-9174
872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

號口為「觸接金黃」 榮開節目四月港台

視「中其，目節同不套兩台視電兩 。介媒視電台電越跨「橫縱播

【本報訊】香港無線電視台及亞視電視台，將於四月開始，分別推出十二個不同類型的節目。

香港昨日(三月廿七日)特為此舉行記者招待會，出席者包括無線電視台副總裁張敬儀、亞視副總裁(電訊)彭彭、副總裁(廣播)張國強、副總裁(公共事務)朱培德、電訊部公共事務經理吳明林及「香港電台」副總裁(電訊)汪海鵬。

張敬儀表示，港台以「黃金節目」為口號，標誌著這個深具意義的轉變。同時加強對公眾的服務，也正好配合日後港台獨立，



重返無綫時間唔好 珠女否認走錯步

陳秀珠昨透露她接拍《季節》是以部頭形式合作，暫時未有打算，見步步行步。她說，亞視有找她，已由經理人代洽。她笑言自己新開張很平很易做，倘若兩台價錢相差不多，她就做生不如做熟。

對於今次離開無綫到大馬路發展，最後又返回原地，陳秀珠不覺得是走錯步法。她謂自己損失不大，而且目前回來發展時間又剛剛好。

陳秀珠有假放，人也特別精神。



陳秀珠有假放，人也特別精神。

轉作公營機構的計劃

【本報訊】無線電視台及亞視電視台，將於四月開始，分別推出十二個不同類型的節目。

香港昨日(三月廿七日)特為此舉行記者招待會，出席者包括無線電視台副總裁張敬儀、亞視副總裁(電訊)彭彭、副總裁(廣播)張國強、副總裁(公共事務)朱培德、電訊部公共事務經理吳明林及「香港電台」副總裁(電訊)汪海鵬。

張敬儀表示，港台以「黃金節目」為口號，標誌著這個深具意義的轉變。同時加強對公眾的服務，也正好配合日後港台獨立，

六位數真真 司馬燕心動

【本報訊】無線電視台及亞視電視台，將於四月開始，分別推出十二個不同類型的節目。

香港昨日(三月廿七日)特為此舉行記者招待會，出席者包括無線電視台副總裁張敬儀、亞視副總裁(電訊)彭彭、副總裁(廣播)張國強、副總裁(公共事務)朱培德、電訊部公共事務經理吳明林及「香港電台」副總裁(電訊)汪海鵬。

張敬儀表示，港台以「黃金節目」為口號，標誌著這個深具意義的轉變。同時加強對公眾的服務，也正好配合日後港台獨立，

銀彈牌局此起彼伏

【本報訊】無線電視台及亞視電視台，將於四月開始，分別推出十二個不同類型的節目。

香港昨日(三月廿七日)特為此舉行記者招待會，出席者包括無線電視台副總裁張敬儀、亞視副總裁(電訊)彭彭、副總裁(廣播)張國強、副總裁(公共事務)朱培德、電訊部公共事務經理吳明林及「香港電台」副總裁(電訊)汪海鵬。

張敬儀表示，港台以「黃金節目」為口號，標誌著這個深具意義的轉變。同時加強對公眾的服務，也正好配合日後港台獨立，

五播五，介紹各類財

【本報訊】無線電視台及亞視電視台，將於四月開始，分別推出十二個不同類型的節目。

香港昨日(三月廿七日)特為此舉行記者招待會，出席者包括無線電視台副總裁張敬儀、亞視副總裁(電訊)彭彭、副總裁(廣播)張國強、副總裁(公共事務)朱培德、電訊部公共事務經理吳明林及「香港電台」副總裁(電訊)汪海鵬。

張敬儀表示，港台以「黃金節目」為口號，標誌著這個深具意義的轉變。同時加強對公眾的服務，也正好配合日後港台獨立，

清潔公司

健長清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅、工廠、學校、商場、餐館、酒樓、醫院、政府、機構、清潔工作。

電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四一·七〇〇一

洗地毯

快速清潔，專人服務，
免費估價，每房間\$15
還設有室內裝飾清潔服務
英語電 685·7983 ERIC

中英洗地

新機器洗地梳化椅
即洗即用，不傷地毯，
即洗即用，不傷地毯，
即洗即用，不傷地毯，

報入息稅

經驗會計師專辦大學
畢業生報入息稅，
報入息稅，
報入息稅，

修理電子

電腦、音響、錄影
機，免費估價，保
用三月，電：327·
2257

修理電視

修理各種彩色電視
機，免費估價，保
用三月，電：327·
2257

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

南苑美食之家

急聘以下員工：
①經驗男女侍應生三名，早晚工作，全職或兼職均可，能操流利中、英語，外貌端正，時薪\$5.50起。
②幫廚二名，經驗不拘，可以訓練，無不良嗜好，五十歲以下為合有意者，請親臨以下地址面洽。

嘉頓

餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
249 E. PENDER VAN BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時)
每碟\$3.50
上海粗炒麵，星洲炒米粉，豉油皇炒麵，星洲炒骨，啫喱牛腩飯，南乳豬手飯，柱喉牛腩飯，時菜肉片飯，啫喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應)：

火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

廠製旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮新幸
磅旗蒸氣氣雲鮮運
十旗炸炸炸炸春春春春
扎麵麵麵麵麵麵麵麵麵

全新壽司吧台

“具日本傳統風格”
賓至如歸的藝妓式招待
噴瀝可口鐵板燒
真材實料日本烹飪
別具風味的榻榻米廳房
供閣下設宴請客

店餅馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

北園

NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

金牌翅席

明蝦大沙律
二煎薑 百花釀蟹拼
雞絲燕窩翅
奶油焗龍蝦
北京片皮鴨
生菜包龍蝦
清蒸海上鮮
海鮮炒飯
合時甜品
合時生果

酬賓席

家家樂大拼盤
二煎薑 桂林蝦丸
翡翠炒帶子
翡翠炒帶子
翡翠炒帶子
翡翠炒帶子
翡翠炒帶子
翡翠炒帶子

新年發財

生猛龍蝦大沙律
三脆皮炸蟹拼
熱財好運瑤柱脯
薑蔥炒帶子
翡翠炒帶子
翡翠炒帶子
翡翠炒帶子
翡翠炒帶子

全日供應

海鮮鐵板燒
牛扒及龍蝦鐵板燒
壽司吧台
55-8th St., New Westminster
訂座電話：526-9533
Toronto, Ont. 920-4331
London, Ont. 432-3331

特別貢獻

歡樂席 \$128.00
二煎薑 碧綠鮮魷
玉帶海皇羹
奶油焗雙蟹
當紅炸子雞
京都焗肉排
清蒸海上鮮
揚州炒飯
清潤甜品
合時生果

特別貢獻

特價酬賓席 \$168.00
片皮鴨 西芹海皇炒蝦球
二煎薑 瑤柱扒鮮菇
奶油焗雙蟹
當紅炸子雞
玉帶海皇羹
清蒸海上鮮
生炒牛腩
干燒伊麵
清潤甜品
合時生果

特別貢獻

六和菜 \$79.00
上湯焗龍蝦
蟹肉冬菇羹
沙爹串燒牛仔肉
百花釀帶子
香露鹽焗雞
蒜苗白飯
清潤甜品
合時生果

特別貢獻

新年發財 \$399.00
魚香茄子
香橙焗肉排
薑蔥炒帶子
豉汁蒸帶子
粉絲蟹煲
蒜茸蒸大蝦
紅燒乳鴿
竹支羊腩煲
百花釀帶子
黑椒牛仔骨
葡汁扒四蔬
荔茸鳳尾蝦

特別貢獻

特價海鮮席 \$188.00
合時生果
合時生果
合時生果
合時生果
合時生果
合時生果
合時生果
合時生果

特別貢獻

特價海鮮席 \$188.00
合時生果
合時生果
合時生果
合時生果
合時生果
合時生果
合時生果
合時生果

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電 939-5927
話 874-3876

佳利 房土車籬泥盜專質
土木工程 屋庫房籬水磚業量
李生 324-5183
686-8901
林生 688-3942

明贊裝修工程
承做內各項 快捷林贊
建木外油大 裝泥油大 修水色小
電話: 255-3917

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
舖露接更改新油翻住住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

鴻圖裝修
土門水專露
庫窗喉科露
間更廁廚油
格換所櫃漆
電話: 255-3892

關標水喉電器
專門維修住家水喉
電器及水木工程
275-1776 關標

中華建築裝修
公司: 290-8973
電話: 290-2346
政府牌照 免費估價
屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面
磁水圍更舊各大小
磚潤安欄換屋類工
地安欄鋁翻裝程
板裝杆窗新修

專觀換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大內外水土
格小外油電庫
相裝油工間
宜漆漆程新

長城建築裝修
免費估價, 政府牌照
水內外水專露
電庫窗喉科露
木庫窗喉科露
工庫窗喉科露
作庫窗喉科露
當庫窗喉科露
電話: 253-6043, 253-1738

運通設計裝修
土廚盜換餐廚大一信用
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換磁櫃樓工歡足
格所板鎖板梯程迎夠
晚電 255-6948 TOMMY

佳記
栢熱水喉修理
文水按電燈
護爐裝燈
理爐裝燈
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

彭鴻記裝飾
工土庫室裝承
作庫間設內修建
當妥格漆油新
屋
電話: 874-5915

經緯建築工程公司
電話 291-8777
免費估價
保君滿意
意工程

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆
招牌翻新、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土木維修、土庫間格
質優價廉、免費估價
日夜電話: 255-3772

城建裝修
321-7391
內車水坭屋土
外房喉水頂庫庫
油房隔廁水頂間
漆台所磚檯格

恆利建築工程公司
政商拓新維泥水保
府業工住改修水電証
牌業宅修建修水電量
照廠宅修建修水電量
電話: 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
251-2638
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
頂潤台款石泥屋文庫建磚廁板
翻安車圍結路翻住間加地改外
新裝房欄砌面新宅格建板建牆
一切工程均有保用

Ming WOO 銘藝不銹鋼工程
METAL FABRICATION LTD.
溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司
本公司聘有專業人才, 專門替
閣下設計餐館之廚房設備及抽
氣工程, 免費繪圖入則。
專業設計製造
* 酒樓、餐館之廚房設備, 爐
具及抽氣工程。
* 食品廠、魚舖、肉舖設備。
* 承建不銹鋼、鋁焊工程。
1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378
忠誠為大眾服務

成功建築裝修
各水內大一律
類泥外小工
裝裝裝漆程
修磚漆迎
電話: 251-5268

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂潤筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 290-2346 鴻基建築公司

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
宅商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時后電話: 255-5296

宏基建築裝修公司
屋水露園膠室政府
頂潤台牆質內外註
翻安車欄外內
新裝房杆
土水廚瓷舊一切
庫泥廁磚屋工
閣路改油翻程
間建漆新
電: 874-9888
251-7664
傳呼機 6865097

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
電話: 290-8973
251-5628
屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟窗翻新
水潤安裝 免費估價

宏昌房屋建築公司
24小時服務·免費估價
電: 250-1068
251-2895
政府牌照·均有保證
屋屋水電建盜土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁油車欄路膠
漏仔台喉所漆房杆面

榮昌裝修公司
政油土廚水電商互水
府漆庫房櫃器業業仔泥
牌漆房改櫃喉裝業住小
照台漆改所換裝裝住潤
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

濼健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗雷房小費
牌住水改車油裝廁工估
照宅潤建房漆修所程價
電話 876-4594 PAGER 667-2894

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外房
費小動電牆磚外庫屋
估工通裝砌鋪油間修
價程梁修築砌油漆格建

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽

海外建築工程
圍瓦膠水車房政
牆仔質泥房牌
欄水外路露照
杆潤牆面台
磁磚廁內外
磚砌所改油電
地批改油水
板盪漆喉
電話: 254-2595
876-0735

僑心建築工程公司
24小時服務
水土瓷廚內外
潤庫磚廁外
安間地改
裝格板建
膠水圍磚車
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐
工通住阻救更修
具渠宅塞急換理
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 制雪機
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水器
· 洗碗碟機 · 各種電器

昌盛水喉
星期一至六
公司: 299-3181 (英語電)
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋屋20膠50舊建圍水外磁土
頂頂頂年質年屋造圍泥牆磚庫
補翻改保外保翻欄欄噴地水
漏新建用牆用新所杆面油板喉

雅達裝修
ELDECK CONSTRUCTION
電話: 325-4733
商業住宅各項裝修工程
精工訂做膠板櫃面、飾
柜及廚柜等。
政府牌照, 免費估價

百福燒焊
防盜*平安
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊、
電鍍部份保用十年以上。

海外住宅裝修公司
政府牌照 免費估價
水電工程 廚廁改建
土庫間格 圍牆水潤
磁磚油漆 露台車房
膠質外牆 房屋補漏
屋頂翻新
電話 254-2595
876-0735

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

海岸建築裝修公司
電話 255-8308
政府牌照 免費估價
屋屋外鋁水瓷內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

超厚建築工程公司
有政府牌照 建築師為
設計建築和裝修工程
免費估價、住宅、無
定做傢俬、和書枱、大
免費估價、歡迎來電
查詢
二五三〇、二二三六(手提電話)

宏利建築公司
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-2895

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語
50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造: (免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所, 和其它的存貨大平賣,
由 30% 至 50% OFF 或試運價, 無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣、
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

政府牌照
均有保證
膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚地噴換任
外欄翻露地噴噴門歡
牆桿新台板油窗迎

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀




謝煜贊 Don Quan
住宅電話: 420-4665



投資商業樓
▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



旺舖出租
▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

一房房租出售
▲北雲一房房租, 二樓有雲坪中心之景 \$69,000

入息地
▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

十一組租文
▲BROADWAY 近 MAIN 街十一組租文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。

生意出售
▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000

唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺租文地
能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

禮物店出售
▲雲坪 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800

男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四個 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後仔屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電話 PAH QUON

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上租文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122
▲ 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及租文
兩年新, 樓下舖位, 樓上租文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅 鶴餐館, \$398,000



▲西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電話 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



2877 E. 24 33 x 120 三睡房 \$170,000 KEN KWAN 438-8161

▲工業區餐館生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000



▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

▲西區餐館 7 5 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000

▲菜舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000



CHARLIE HING WING
公司: 438-8161 PAGER 686-4270

▲索里區三睡房住屋, 近交通和學校 \$120,900. CHARLIE 438-8161

▲ BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

80 英畝 烈治文農地, 近 7 和 CAMBIE 路詳情請電話 (英語) 4388161 MR. NIJJER

456 EAST 48 街 7 年新大屋, 六睡房一流建築, 地大 44x147 叫價 \$369,000 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000. JOSEPH HO 438-8161



SANDRA HO
公司: 438-8161 PAGER 645-2988



丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571

十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太

250 E. KING EDWARD 近編街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



新屋三房十萬二千 地 49 x 124

東本那比地王 193 x 126, 六十五萬 丁建新 251-2571



本那比二年新面積三十五尺 丁建新或梁太



JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733



賴歡祥 EDWARD LAI
公司: 438-8161 住宅: 266-0202



★ RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33 x 110 3 上 2 下 \$259,000.



★ TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000.

★ 534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 33 x 110 廚房 \$168,000 已賣出 266-321-EDWARD LAI



▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



PETER CHAN
Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲東區屋, 三上, 二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上十六百尺, 樓下千一尺 黃漢 876-2335



東區仔屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下仔屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息屋, 上二下一, 月入七百元, 向南, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335

東區一層靚屋 近卅二街夾乃街, 33 x 122 地, 叫價 140,000 元 黃漢

平屋 26 x 120 地兩層上二下二, 有後巷, 叫價 \$119,800 黃漢 438-8161/876-2335

▲東區入息屋, 合法仔屋, 叫價 \$104,000, 近 Commercial 夾東 12 街。▲商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876-2335



湯家叙 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

楓嶺區新屋兩間三睡房, 地平, 屋靚 49 尺 X 124 尺 每間開價 \$102,800. 湯家叙

東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出賣 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156

旺區業園出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000. 湯家叙

一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161

RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



宋傑生
438-8161 PAGER: 680-9300



KEN LIM
住宅: 298-1551 公司: 438-8161

▲ 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



▲ 1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售, 餐館租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

歐洲屋主自建豪華大屋上下層雲石地板, 叫價 \$550,000

三層堅固入息屋, 每月收一千三百, 叫價 \$180,000 譚太 438-8161



譚太
公司 4388161 住宅 2916925



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161 住宅電話: 275-1868

★意大利屋主, 八年新, 地 33 x 117 二十四百餘呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 有租客, RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 275-1868

★八息屋, 已租出六伙, 入息好, 有特質, 可月入千八元近京士成夾菲莎, 屋外全新翻新地 36 x 85 雷太公司: 273-3161 住家: 275-1868

▲22 單位租文, 地區好, 24 年新, 入息好 \$89,000

▲兩睡房, 烈治文中心區, 近巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 275-1868

▲列治文一睡房, 已賣出, 洗乾衣機, \$73,900

▲列治文 2 層大屋 \$205,000, 2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。 宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲索里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或 舖後居, 商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。 宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555

馬尚才
John Ma
Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項, 請與馬尚才經理洽商。

多寶地產, 本年連個三價月, 獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業, 誠聘營業代表, 凡有意地產行業或欲轉換環境, 請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

唐乃榮
PETER W. TONG
房產、物業、生意買賣。
忠誠服務。免費估價

公司: 434-1431
住宅: 294-5165

新屋
BURNARY 堅固房屋, 正層三睡房, 土庫完成, 地點適中方便近 CENTRAL 公園, 開價 14 萬餘。
5090 BOUNDARY BBY.

Brian G. Chan
住宅: 266-5797
266-5894
直接中文傳呼: 680-7284

陳官桃

- ▲ 東區, 16 年新靚屋, 近 TROUT LAKE, 5 睡房, 全部完成, 40 呎闊, 開價十八萬餘, 抵買。
- ▲ 西區, 42 年新, 4 睡房, 地大 68x129.5 呎, 近 OAK-RIDGE MALL, VAN. DUSEN GARDEN, 及著名中小學, 開價三十八萬餘。
- ▲ 西區, 7 4 4 西 50 街, 大屋好地區, 3 睡房, 招租每月租金五千元, 請電查詢。
- ▲ 西區, 7 8 6 西 53 街, 大屋地區, 3 睡房, 大土庫, 招租每月租金六千元, 請電查詢。

鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS.
住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
公司: 434-1431
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

賺大錢!
自己生意, 自己物業, 不愁加租, 不受制於人, 抵買到極。

* 價 \$368,880, 果仔舖連實業, 現今已經營 19 年, 前業主經營 20 多年, 生意治治, 年年賺大錢, 前舖後廳及廚房, 樓上兩組一睡房單位, 土庫有凍房, 工作及貯貨空間, 每層一千三百八十多尺, 總面約四千尺, 另一間 3 年新特大車房, 孖地 66x98, 街角舖, 位於中心區。

黎熙洲
Richard Lai
321-2945

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

▲ 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000
3400 方呎, 地大 79x167, 四房好景, 可應需求, 代新業主興建新屋!!
星期六下午 1 至 3 時開放

* 緬街八年新屋, 交通方便, 近西區學校 \$320,000
* 2 座多層石屋豪華 Condominium, 步行可至新購物商場及西區, 近大會堂。

李寶強
Daryl Lee
公司: 434-1431
住宅: 922-4572

* 唐人街 461 PRIOR ST. 12 年新屋, 地 25 126, 樓上兩睡房, 樓下兩睡房, 三浴室, 價 169,000

* 舖頭連物業: 生意好, 生意額 \$390,000 有屋一間, 廿年新有三層共四睡房二廁所, 大車房, 地點極多, 開價 \$308,000

* 西區, 高尚住宅區, 地大, 靚屋, 裝修一流, 2550 西 33 街, 樓下 2 睡房, 獨立門, 可分租樓上 2 睡房, 地段 60x127, 開價 \$398,000

* 344 CHESTERFIELD, 北溫哥華入息屋, 三個單位出租, 收入共 1200 元, 租地 40x90, 開價 \$157,800

* 西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方呎, 海景屋, 開價 \$1,300,000

黃惠德
Cathy Wong
公司: 434-1431
傳呼機: 686-7256

新盤:
全新靚屋面積一千九百五十七平方呎好地區, 夾 26 街夾乃唐, 近地鐵只半街位, 巴士站一街口, 平地而土庫, 有景, 共五睡房, 土庫可完成兩睡房單位, 只開價廿四萬五千元。

45 年新, 三或四睡房, 位於魯拔夾 24 街, 33x120, 距巴士及學校一街位, 土庫有娛樂室, 美麗山景, 只開價十四萬三千九百元。

李柏森
Patrick Li
公司: 434-1431
住宅: 986-4715
傳呼機: 667-0682

收租屋
地大 33x120, 現月收 \$850
東 10 街, 交通方便, 34 年
\$155,000
靚屋也可自住。

▲ 東區靚屋
920 呎保養好, 2 房
\$85,000

Peter So 蘇肇祥
住宅: 879-1845
傳呼: 667-3926

- ▲ 一房租文價三萬八, 租夾 14 街。
- ▲ 五呎多方呎, 八房新屋, 地兩畝, 烈治文, 價 60 萬餘。
- ▲ 西區 SHAUSSY 四房, 54x120 地, 價三十二萬八。
- ▲ 七房紅瓦新屋面對公園近中小學, 域多利夾廿九街價卅四萬九千八。
- ▲ 六房紅瓦新屋, 北本拿比近喜士定, 價廿六萬八。
- ▲ 樓上兩房, 土庫一房, 百老匯夾乃唐街, 地 33 x 128, 開價十二萬五。
- ▲ 一年新大屋, 域多利夾 35 街, 價卅八萬多。
- ▲ 十年新, 樓上三房, 樓下全部完成, 各有廚房, 街角地, 近喜士定街, 價廿二萬三千八。
- ▲ Fraserview 地 45 x 143, 五房西人屋 180 度風景, 價卅四萬八千。
- ▲ 域多利夾廿四街, 地 45 x 125, 45 年屋, 開價廿二萬八。
- ▲ 六房, 標準地, 近 PNE 十八萬五。

免費地產估價 ● 物業管理
代客買賣樓宇 ● 生意買賣

黃衍嘉
Tom Wong
住宅: 254-8469
傳呼機: 680-7331

「新盤」正層全磚新屋, 近三房土庫完成, 開價十七萬餘, 不可錯過。

「新盤」保養良好, 十七年五房屋, 上土庫完成, 雙車房, 室內新油漆, 新廚房, 廿九呎夾域多利, 開價只二十萬餘。

「新盤」保養良好, 上下各兩房, 四十年, 高土庫完成, 實木地板, 熱水暖氣, 近 KERR 街, 價十八萬餘。

「新盤」二房, 全新新屋, 五房大屋, 二千五百平方呎, 銀質屋頂, 土庫完成, 地 173 x 255.77 (大約), 近學校, 巴士, 有機會多一個分地。

特色: 專人設計, 好通車, 一流材料, 風景良好, 新屋, 對 27 夾 BURNARY 街, 近域多利街, 孖屋地, 十五萬餘。

胡耀威
Henry Wu
傳呼: 735-2861
住宅: 324-5738
公司: 434-1431

- * 投資: 東十四街 756 號 RT-5 地, 月入 \$1050 元, 開價 \$159,900
- * 投資: 香賓區 65 x 100 街角地, 十三年 SPLIT LEVEL 大屋, 租 \$1150, 叫價 \$269,900
- * 自住: 4866 MOSS ST., 上下共四房 33 x 99 地, 只售 \$119900 星期日十一時至一時半開放
- * 自住: 3228 E. GEORGIA ST. 上下完成, 只售 \$161900 星期六十一時至一時半開放
- * 好區: RICHMOND 西區 6220 CAMSELL CR., 地大, 正層三房, 上下完成, 只售 \$236,000 星期六二時至四時半開放
- * 西區 55 WEST 40 街地大 49 x 127 近 OAKRIDGE CENTER, 只售 \$418000 星期日二時至四時半開放

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR.: 645-6813

▲ 536 PRIOR, 孖屋地近唐人街, 25x125, 開價 \$95,000

▲ 2417 CLARK, VAN.
★ 價 \$175,000, 每月入息 \$1790
全年入息 \$21,480
6 個合法套房, 地 30 x 92

1021-1023 東十四街
每年入息 \$25,000 - 2
2800 平方呎地大 33 x 120 連小徑, RT5 ZONING 及 3 LEGAL PERMITS 有需維修, 開價 \$260,000 好價!

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9768

- * 2409 CLARK, VAN.
★ 價 \$175,000 每月入息 \$1500
全年入息 \$18,000
四個合法套房, 地 30 x 92 ZONING RM1N 有景
- * 1843 E. 12th, VAN.
★ 價 \$197,000 每月入息 \$1180
全年入息 \$14,160
土庫未完成, 可改成三套房, 地 33 x 127 ZONING RM1N
- * 470 E. 10th, VAN
★ 價 \$216,000, 每月入息 \$2,185, 全年入息 \$26,220.6 套房, 地 33 x 124.5, ZONING RT5

* 516 E. 12th Ave.
3 個淨潔套房, 全年入息 \$14,928 有潛質可增至年入息 \$18,000
地 33 x 122 RT5 zoning
新去水瓦頂, 地氈, 價 \$188,000

* 2845-2849 QUEBEC ST., VAN
地 66 x 87 Rm3A 至 Rm4 全年純入息 6 萬
價 \$550,000

* 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM
三組套房, 三組一睡房, 一組兩睡房, 一組四睡房, 5000 平方呎舖位, 全年純入息 5 萬, 地 147 x EFFECTIVE 40 年新, 價 \$439,000

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323 321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

- * 西區附近瓦頂一年新屋, 座北向南, 有景, 共六睡房, 三個半浴室, 孖車房, 大廚房, 交通方便, 學校鄰近, 價三十二萬餘。
- * 雲東區卅五年樓, 土庫兩房兩廳, 兩房兩廳, 交通方便, 只售卅六萬餘。
- * 雲東區, 地大, 三房, 有家庭室, 樓下兩房, 業主急售, 只售二十九萬餘。
- * 雲東區, 地大, 三房, 有家庭室, 樓下兩房, 業主急售, 只售二十九萬餘。
- * 雲東區, 地大, 三房, 有家庭室, 樓下兩房, 業主急售, 只售二十九萬餘。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
SAMUEL TSE
pager: 686-1238
CFE: 261-8118
HOME: 430-8427

卅五年靚屋地 35.5 x 110
上兩房另有客廳, 新地毯, 土庫全部完成, 有廚房, 叫價十七萬餘。

永久地, 城市屋, 三房兩廳
一千二百餘呎叫價十萬餘。

楊文泉
MIKE YOUNG
PAGER: 645-6686

十八年新, Vancouver Special
樓上三房, 樓下一房, 有廚房, 車房有電動制
4636 Albert Street, Burnaby

列治文, 靚區, 豪華城市屋
一千七百餘呎, 連車房, 一年新, 價廿萬餘。

▲ KILLARNEY 區, 一年新地大
41x129 BUILDER, 自住地方
實用, 特別整潔, 叫價廿八
萬餘, 歡迎估價。

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司 261-8113 住宅 327-1689
現金購買商任物業, 免費估價, 請隨時聯絡

▲ BC 內陸經營多年餐館近公路, 有遊客, 附近板廠, 有長期食客, 生意穩定, 有發展前途, 設備齊, 易管理, 座位一百餘, 餐房或自座式齊備, 有湖大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連實業 36 萬 8 千。

葉亨利
HENRY YIP
公司: 261-8118
住宅: 255-5917
免費估價

— 三月新盤 —

- * Renfrew 區
平地 50 x 128 二十餘呎近 Nanaimo 及 11 街
靜區, 三或二睡房, 近學校及巴士站
雙車房, 自動車房門, 蓋頂大露台 \$289,000
- * Killarney 區
43.5 x 120 平地, 一千四百呎, 18 年新溫哥
華特式屋, 樓上三睡房, 全屋兩個半浴室, 近小
學, 交通方便
- * Squamish
4.3 畝靚文或城市地, 價極平。
▲ 兼行舖平價急讓, 溫哥華東區大街, 東主人手不足,
生意好, 速可成交。
歡迎隨時來電查詢
免費估價

馮國光
DOMINIC FUNG
公司: 261-8118
住宅: 255-5699
傳呼機: 686-9051

新盤: 乃唐夾 Dunda, 兩層 4 睡房 33 x 122 新
地氈, 新廁所, \$169,900

新盤: 196 東十七街, 三層六睡房淨收千元地大
24.75 x 172 合法孖屋 \$145,000

新盤: 一年新 Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所
33 x 135 開價 \$339,000

胡鶴洲
KEN WU
261-8118
420-1851
667-3931

- 1 三層租文, 緬街夾卅五街
Lot 54 x 120 卅五萬餘,
好入息。
- 2 3821 Nithsdale Bby 35 年
靚屋, 樓上三房樓下兩房,
廚浴齊全, 價 22 萬。
- 3 3478 東 25 街, 三層入息
屋, 自住或租佳宜
\$189,000
- 4 3121 Graveley 新裝修, 地
點好靚屋, 十九萬餘。
- 5 西區山頂, 直視卑詩省景
4322 Quesnel
- 6 餐館實業兩層, 收租二十三
十年新磚舖, 卅二萬

李志雄 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

- * 西區 MARPOLE 孖屋地 33 x 122 四十年屋, 兩
睡房, 開價二十九萬, 請快。
- * Chilliwack 快餐店, 批發生意, 月租十四,
抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五。
- * 西區 Cambie 街咖啡室, 四十座位, 日入五百, 生
意好, 開價六萬餘。

樓宅

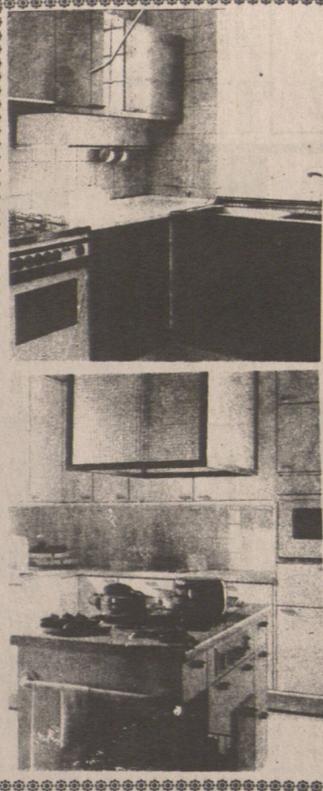
- * 東區商業樓 Main 和 Commercial 街, 價由二十六
萬至九十八萬。
- * Oakridge 區 56 x 133, 三睡房, 開價五十萬
- * 西區一房租文, 半年新, Heather 及七街, 十一
萬。

張賀凱
RICHARD CHEUNG
住宅: 255-9888
傳呼機: 680-0328

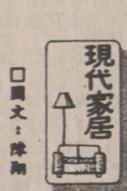
- ▲ KERR 街近 45 街, 地 44x125, 22 年新, 約 2700 呎
屋, 上三房, 下二房租 \$535, 保養好, 價廿一萬餘
- ▲ 兩間新屋興建中 KILLARNEY 靚區, 共五睡房, 新屋
設備齊, 三層結構, 開價廿六萬九千。
- ▲ 結實石米仔屋, 2587 東 8 街, 上下各兩房, 近學
校巴士及購物, 有景, 價十四萬餘。
- ▲ KILLARNEY 區, 地 34x132, 上三房, 下二房有廚廁,
30 年新, 街角地, 價十八萬九千。
- ▲ 搶手香檳高尚地區, 環境一流, 寧靜幽雅, 地大 55
x 110, 正層三房兩廳有套房, 花園美觀, 價廿
七萬餘。
- ▲ FRASERVIE 靚靚靚區, 46x120 地, 共三房兩廳
土庫家庭室, 保養好, 價十九萬餘。
- ▲ 數間美滿廉讓及孖仔餐館連 DISCO 生意割愛, 來電
查詢。

廚房的通風與採光

現代化廚房的裝飾和設備日趨現代化，電器化程度越來越高。雖然如此，廚房的環境衛生始終是不可忽視的。定期的清潔固然非常必要，不過廚房的通風和採光系統亦相當重要。



光線對廚房的色調，一般淺藍色、乳白色或裝上日光燈，效果會好一些。



圖文：陳剛

吃上早宜果生 紋皺致引睡側

△想防止臉上出現皺紋，除了避免日晒、風吹、雨淋外，還要注意睡眠的姿勢。

△想防止臉上出現皺紋，除了避免日晒、風吹、雨淋外，還要注意睡眠的姿勢。

△想防止臉上出現皺紋，除了避免日晒、風吹、雨淋外，還要注意睡眠的姿勢。

△想防止臉上出現皺紋，除了避免日晒、風吹、雨淋外，還要注意睡眠的姿勢。

△想防止臉上出現皺紋，除了避免日晒、風吹、雨淋外，還要注意睡眠的姿勢。

△想防止臉上出現皺紋，除了避免日晒、風吹、雨淋外，還要注意睡眠的姿勢。

△想防止臉上出現皺紋，除了避免日晒、風吹、雨淋外，還要注意睡眠的姿勢。

美容師之條件

A. 必須有一雙秀麗均勻、皮膚細嫩、柔軟的手。

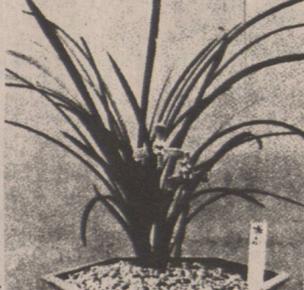
B. 笑容很重要。

C. 注意口腔衛生。

D. 檢查一下自己是否有皺紋。

E. 頭髮不宜太長。

蘭春



許多栽蘭的朋友跟我說，春蘭在香港的生長並不容易，而且生長得很慢。

我雖然也愛栽蘭，但是好幾年前的事了。若是我現在經手栽蘭生意，沒有機會看由長出花苞而至開花的自然生態。

我雖然也愛栽蘭，但是好幾年前的事了。若是我現在經手栽蘭生意，沒有機會看由長出花苞而至開花的自然生態。

我雖然也愛栽蘭，但是好幾年前的事了。若是我現在經手栽蘭生意，沒有機會看由長出花苞而至開花的自然生態。

滿堂紅實業燕梳有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話：278-7870
區長傳呼：667-7393

生意機會

- ★北溫 LONSDALE 大街，70座位，全酒牌，唐餐咖啡，外賣兼堂食，年營卅餘萬，僅開價九萬，急售。
- ★北溫 LONSDALE 大街，70座位，全酒牌，唐餐咖啡，外賣兼堂食，年營卅餘萬，僅開價九萬，急售。
- ★北溫 LONSDALE 大街，70座位，全酒牌，唐餐咖啡，外賣兼堂食，年營卅餘萬，僅開價九萬，急售。

房屋柏文 工商樓宇 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

- 七十座位，座落Honey埠，離溫市樓車四十五分鐘，Honey Plaza內經營八年東主年老退休，每日平均三百餘，夫婦拍檔至為理想，僅取價五萬五千，捷足先得。
- 三月份新盤
- ★北溫 EDMONDS 大街近京士威五十座位咖啡唐餐生意，架牌一流，停車場側旁，啤酒牌租平，批發，東主急售僅取價五萬餘認真真買。

Canada Trust/Realtor

- 出租(八九五月起) 456 PRIOR ST. 貨倉及辦事處，面積10,000 SQ. FT. 5船塢裝卸設備，可容納六十輛汽車之停車場。
- S.E. MARINE DRIVE, BURNABY 7睡房，4浴室，包括合法套間約5000 SQ. FT. 兩地96'x168'附加156'x269'約一英畝地 M5 ZONING 面向 KEITH STREET 價\$888,000

Canada Trust/Realtor

- 西溫哥華 4睡房，4浴室，5200 SQ. FT. 住宅，包括20'x40'室內泳池，旋渦浴池及桑拿池，1600 SQ. FT. 庭院，景緻優美，約 1/2 英畝地 100'x190' (現任業主租一至兩年) 叫價\$338,000

Sutton Group Medallion Realty

公司 581-1211 住宅 589-2563
中英文直撥傳呼電話 686-0906

- ★溫市中心政府將准「美容訓練學校」，亦作移民投資用。
- ★招牌廣告公司，自己做老板，好過去打工，3萬3千元。
- ★四單位，入息屋，每月租一十六百四十，價十九萬 75x120

滿堂紅實業燕梳有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

- ▲唐人埠五層樓連地舖連車庫，年營卅餘萬，價卅萬。
- ▲高層林屋，地八畝，實業年營卅餘萬，價卅萬。
- ▲五層樓，地八畝，實業年營卅餘萬，價卅萬。

CAMPBELL & POUND LTD.

9231 JASKOW PLACE 獨特設計，3睡房及遊戲室，八五年建造，高尚住宅，位於烈治文重點「REDWOOD PARK」9'及12'樓底，各式天窗，上級玻璃入口，意大利雲石地板，橡木樓梯，廚房 (ISLAND) 六件電器，並包括中央吸塵及窗簾，羅馬式浴池等之特色，不能盡錄，開價\$358,800

- 有意英話電：DAN M. JONES 270-8885, 277-0588
- 傳呼機：585-6555 (#2029) 或 271-5572
- 3月19日星期日下午一時四十五分至四時半開放

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

Autoplan 代理 房屋買賣 物業收租 醫生汽車房 藥意車屋 燕梳

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

HOMELIFE Villa Realty

6889 GRANT PLACE
建築及用料上乘，由 J. S. Jensen 建築公司建造，四睡房，四浴室，大廚房煤氣爐頭，工作房及洗衣房在正層，土庫完成三壁爐，防盜設備，已有草地及圍欄，瓦頂及 Stucco 外牆，4600 平方呎，地大 66 x 122 開價 \$559,000 請電 291-9981 或 420-7410 與 RON CHIVERS 接洽

美太空梭及五機員 週一晨順利升空

將在太空部署一枚通訊衛星

(佛羅里達州) 美國太空梭發現號及其五機員在週一晨順利升空，以完成一個通訊衛星，使美國太空人可以與地球保持無線電接觸。

發現號太空梭在週一晨八時三十分從佛羅里達州肯尼迪太空中心發射升空。發射時，發現號太空梭的發射台發射，並且載有四枚機件，包括一枚通訊衛星，一枚科學儀器，一枚科學儀器，一枚科學儀器。

太空梭上五位機員，包括一名飛行工程師，一名任務專家，一名專家，一名專家，一名專家。

太空梭在升空後，將在太空停留五天，並於週六返回地球。

太空梭在升空後，將在太空停留五天，並於週六返回地球。

波蘭圓桌會議 討論國家政制

波蘭圓桌會議，討論國家政制，各代表已取得一致意見。

波蘭圓桌會議，討論國家政制，各代表已取得一致意見。

沙國有一女三男 犯罪被公判斬首

沙國有一女三男，犯罪被公判斬首。

沙國有一女三男，犯罪被公判斬首。

美國艦長太太駕車 車中突有炸彈爆炸

美國艦長太太駕車，車中突有炸彈爆炸。

美國艦長太太駕車，車中突有炸彈爆炸。

沙地阿拉伯承認 阿富汗臨時政府

沙地阿拉伯承認阿富汗臨時政府。

沙地阿拉伯承認阿富汗臨時政府。

蘇京禁理髮店 替顧客刮鬍鬚

蘇京禁理髮店，替顧客刮鬍鬚。

蘇京禁理髮店，替顧客刮鬍鬚。

沙地阿拉伯承認 阿富汗臨時政府

沙地阿拉伯承認阿富汗臨時政府。

沙地阿拉伯承認阿富汗臨時政府。

蘇與南非高級學者 在英舉行秘密會談

蘇與南非高級學者，在英舉行秘密會談。

蘇與南非高級學者，在英舉行秘密會談。

台灣探親船 再度注大陸

台灣探親船，再度注大陸。

台灣探親船，再度注大陸。

高雲女氣功師撰寫之 氣功實用問答

高雲女氣功師撰寫之，氣功實用問答。

高雲女氣功師撰寫之，氣功實用問答。

沙地阿拉伯承認 阿富汗臨時政府

沙地阿拉伯承認阿富汗臨時政府。

沙地阿拉伯承認阿富汗臨時政府。

蘇京禁理髮店 替顧客刮鬍鬚

蘇京禁理髮店，替顧客刮鬍鬚。

蘇京禁理髮店，替顧客刮鬍鬚。

沙地阿拉伯承認 阿富汗臨時政府

沙地阿拉伯承認阿富汗臨時政府。

沙地阿拉伯承認阿富汗臨時政府。

蘇京禁理髮店 替顧客刮鬍鬚

蘇京禁理髮店，替顧客刮鬍鬚。

蘇京禁理髮店，替顧客刮鬍鬚。

沙地阿拉伯承認 阿富汗臨時政府

沙地阿拉伯承認阿富汗臨時政府。

沙地阿拉伯承認阿富汗臨時政府。

蘇京禁理髮店 替顧客刮鬍鬚

蘇京禁理髮店，替顧客刮鬍鬚。

蘇京禁理髮店，替顧客刮鬍鬚。

GOLD AND SILVER BULLION
世界各國金幣 * 美元貨幣

*** 買入及賣出 ***

Benny Lee (創業於一九六四年)
專營貴重金屬及金幣買賣、外幣兌換等業務

喜士定西街六一九號
(位於斯磨街夾固蘭護街)

電話: (604) 683-4241
(歡迎賜電詢問價格)

表員職所公總氏李加全度年〇九、九八九一

主席	李加全
副主席	李加全
秘書長	李加全
副秘書長	李加全
財政	李加全
副財政	李加全
文書	李加全
副文書	李加全
法律顧問	李加全
副法律顧問	李加全
名譽主席	李加全
名譽副主席	李加全
名譽秘書長	李加全
名譽副秘書長	李加全
名譽財政	李加全
名譽副財政	李加全
名譽文書	李加全
名譽副文書	李加全
名譽法律顧問	李加全
名譽副法律顧問	李加全

表員職所公分氏李華高雲度年〇九、九八九一

主席	李華高
副主席	李華高
秘書長	李華高
副秘書長	李華高
財政	李華高
副財政	李華高
文書	李華高
副文書	李華高
法律顧問	李華高
副法律顧問	李華高
名譽主席	李華高
名譽副主席	李華高
名譽秘書長	李華高
名譽副秘書長	李華高
名譽財政	李華高
名譽副財政	李華高
名譽文書	李華高
名譽副文書	李華高
名譽法律顧問	李華高
名譽副法律顧問	李華高

表員職屆三十第會育體氏李年九八九一

主席	李加全
副主席	李加全
秘書長	李加全
副秘書長	李加全
財政	李加全
副財政	李加全
文書	李加全
副文書	李加全
法律顧問	李加全
副法律顧問	李加全
名譽主席	李加全
名譽副主席	李加全
名譽秘書長	李加全
名譽副秘書長	李加全
名譽財政	李加全
名譽副財政	李加全
名譽文書	李加全
名譽副文書	李加全
名譽法律顧問	李加全
名譽副法律顧問	李加全

好消息

高雲女氣功師撰寫之
氣功實用問答

(氣功實用問答)書，在港出版以來，由於實用，各病者經過試驗，認為照書內講述，實用可靠，確能祛病，延年益壽。因此第一版出版二千八百冊，每冊二十元，委託陳煒君代售，各界人士如欲購買，請到下列售賣地點購買，如郵寄另加郵費一元。

售賣書地址：
陳煒君：145 E. CORDOVA ST. VAN., B.C. V6A 1K7
華安公司：223 KEEFER ST. VAN., B.C.
大漢公報：1 E. PENDER ST. VAN., B.C. V6A 1S9

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9

代東

本總堂分行謹訂一九八九年三月廿五日(星期六)下午五時半假座名園酒家春節聯歡及頒發八八年獎學金發給各會員踴躍參加共慶盛會

全加余風采總堂
雲高華余風采分堂同敬約

席金：會員每位拾元，非會員每位拾元，十二歲以下報名日期：由即日起至三月廿三日止每天下午一時至五時來堂所購入席券。(並不接受電話報名)

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1412室 電話：5-224049 傳真：(852)5-8452149 傳呼：82579 VICMCH

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0926 傳呼：82579 VICMCH

尋人

黃寶源開平順錦江里人，老同學周伯祝找你，見報後請與美景旅行社鄭燭光聯絡電話(604)6810611

尋人

余栢鈞 (DANNY) 家人甚為掛念，四出找尋，請速速回家。知其下落者請電：253-4674 亞先

1050 ALBERNI ST.

鋪位及寫字樓出租，位於溫哥華市中心，有意請電：682-4576 YOSHI 洽。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

春季酬賓大贈送
購買字帖、畫帖、三本以上九折
文藝書、外文書、兒童書籍八五折
各種畫冊八折
購滿五十元以上送精美年畫月曆一個，送完即止

德記建築工程

歷史悠久 專業水電 內外油漆 屋頂工程 土庫間格

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 承接新屋 裝修油漆 設計圖則 土庫工程

英皇電器 修理工程

合格牌照 新裝電器 免費估價 日夜應命 電話余鴻智 二九八五八七八

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣 工程設計裝置及修理 忠誠為僑胞服務 快捷妥當

JOHNNY CHOW PLUMBING

PHONE: 876-2057 876-6872 政府合法牌照 裝置及修理 水喉兼煤氣 按裝熱水爐 浴缸廁所等 歡迎夜間電話

昌記裝修油漆公司

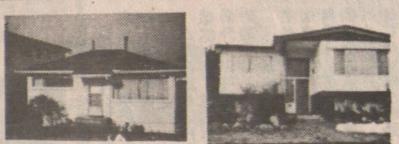
承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當 電話二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

SHUM'S REALTY LTD.

新築房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811 住家: 732-0033 傳呼機: 667-0313 4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.



沈慶俊 及沈太 忠誠免費估價



地大39x110有景 3269東15街 上下完成高尚東區 2765東55街



131東41街石米上三 下二兩地地產 上二下二可分租3508 東佐治街15萬



2819西廿四街十二 前重建3千呎地45 x 122保養好41萬 北本拿比仔屋地19年 新60x120S29萬餘

市中心喜士丁西街商業樓 業主急售地有9千餘呎實 用面積4萬呎四層開價 一百四十萬 *新盤口3391東26街45年新三房十六萬餘 *西區餐館急售72座位入息好業主做十年要退休 開價6萬餘 *594-176街白石, 五畝地6年新大屋有發展 \$388000 *1705 NELSON街新一房栢文11萬餘 *10組栢文樓4929 Imperial \$599000 *7578 7580 4街本拿比仔屋 \$338000 *2926 Cheekbert, Coq. 3年新 \$178000 *3244 Grandview 2房新裝修14萬餘 *3145 St. George 栢文地上下完成14萬餘 *近PNE 新盤口上下完成18萬餘 *東區栢文3間好地區由4萬餘起

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8 GORDON HO 辦事處 437-9431 傳呼機 686-7722 住宅 255-1604



雲東區大型新住宅房屋 佔地面積大, 五睡房住 宅房屋包括大型旋渦式 浴池, 兩家庭室, 中央 吸塵系統, 雙車房, 近 學校, 巴士站及購物商 場, 價\$359,900 開放時間: 星期日下午 二時至四時 (本拿比近菲沙大學)

8148 CHESTER ST., 價\$279,900 四睡房 529 E. 59th Ave., 價\$354,900 八睡房 5775 ST. GEORGE ST., 價\$349,900 八睡房 142 E. 50th Ave., 價\$399,000 八睡房

KAREN KAM 甘秀娥

公司 731-5811 傳呼 686-1889



*東區近 PNE 菓仔舖, 前舖後居, 生意旺, 地點好, 連實業出售, 屋後另有住屋一間, 開價\$189,000. *本拿比威靈頓街, 栢文地 33 x 122, 一廳兩房開價 \$135,000 ①西區 67 街八年新屋一廳三房 樓下一廳兩房近學校 開價\$378,000 ②近 PNE (TRINITY) 街十年新 屋一廳三房土庫一廳一房標準 地開價\$328,888

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區: Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

蘇雪敏 Jenny Soo 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202 Bus: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

*唐人街旺區餐館廉讓, 詳情請即來電 *1441東7街, 三房收租屋, 價138,000 *四房收租屋, 價178,000急售

*六睡房大屋, 地 35 x 155 上下 各三睡房, 土庫 完成, 正層實木 地板, 有壁爐及 家庭室. *近喜士定, 乃磨 四房, 米仔橋正屋 土庫新完成 一廚一廁標準地 叫價十七萬餘.



雙層仔屋出售 喜士定街向北一個街口, 4單位10睡房, 6 浴室, 4壁爐, 4客廳, 4廚房, 電櫃爐頭齊 全, 衛星電視接收器, 地66x113, 近CAP- ITAL HILL小學及NORTH BURNABY中學. 每月可租\$3,000. 現叫價\$485,000, 有意請電325-2485 (HARJIT S. UBHI) 或327-1111(NORTHBRIDGE REALTY LTD.)

HOMELIFE Villa Realty



本拿比新屋 6883 GRANT PLACE五睡房, 四浴室, 大廚房, 煤 氣爐頭, 客廳, 飯廳及工作房, 土庫完成, 熱水暖 氣, 防盜設備, 已有草地及圍欄, 瓦頂 Stucco 外 牆, 4760平方呎, 地大66x122環境清靜, 街 尾. 開價\$569,000 英語電291-9981 或 421-9243 GLENN CHIVERS 洽

曹美莉 VIRGINIA CHOW BUS: 261-1881 RES: 321-5526 PAGER: 680-3788

劉澤義 Fred Lau 住家: 879-3708 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

*合法出租屋一間出讓 地闊33x125尺, 面積2500尺, 有天窗露台, 樓上三房, 樓下二房, 設備新款, 合法出租, 平地 入口, 近車站, 直通唐人街開價199,000 請來電詢問. *好消息 機會來了, 你想自己做老板嗎? 本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商店出讓, 內有電子遊戲機, 更設有餅食品器具 (BAKERY), 地方大, 有停車場, 旁有印刷店、美容室, 地區好, 周圍住宅區, 近公園, 因店主欠缺人力, 忍痛割讓 開價 59,000 萬元, 包括各器具, (器具: 價值四 萬元) 十分抵買, 歡迎來電詢問 324.3077

79組栢文 十五年新租平, 年入四十二萬, 開價三百六十萬急售請還價

理想隱居環境 Port Coquitlam 區, 豪華住宅邨, 有 大型娛樂場設備, 酒吧, 18x38 落 地泳池, 連涼臺及 BBQ 爐。四車房, 有暖氣設備之工作室 15x30 呎, 一 睡房, 客套房, 半畝地, 環境清靜, 近高貴林購物中心及各商店、公園等。開價\$379,000 歡迎預約參觀。有意請英語電 465-8550 Nick Prooch, 465-7824 Grant Reich 或 931-3451 Lakeview Realty 地產公司

WESTERN REALTY 公司電話: 922-6166 *新盤: 加利福尼亞到了! 四年新Townhouse三睡房, 適合專門職業之人, 叫價\$177,500 6-61 E. 23rd *保養一流! 交通方便, 廚房新裝修, 五睡房, 一見想買, 叫價\$165,000 4943 Killarney *北雲士多出讓 發展好, 獨市生意, 街角地位, 樓上四房一廳, 月 租包括住位, 叫價\$38,800 *北雲果舖出讓 生意治治, 有前途, 門口九車位, 叫價\$49,000 有意請電: Arthur W.D. Ng Bus: 922-6166 Pgr: 735-3959 伍榮達

李沾 Jim Lee 公司: 327-1111 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 免費估價 6年新大雲哥華特式屋47 x 102地, 土庫完成保養 好, 正層1571平方呎, 交通方便叫二十八萬餘 *近PNE 33x110平地, 上兩房, 下兩房單位 可以出租, 叫價19萬餘, 誠選價 *北本拿比十餘年仔屋75x132地, 每邊有三房, 有屋住, 有租收, 一流地區近中小校, 交通方 便, 叫三十餘萬. *雲東城市屋, 三睡房, 近中小學公園, 巴士, 只叫十萬餘. *士多生意每日大約三百元, 叫價一萬五千

李經緯 Frank Lee 公司: 327-1111 住宅: 879-3296 二埠仔舖 六千六百多尺商業地闊六十六尺 千餘尺舖, 位於大馬路, 有前途, 只廿一萬五

BENSON S.C. CHEUNG 張成材 住宅: 420-0098 傳呼機: 667-2088 RICHMOND東區8.8畝農地 有屋有馬房, 沿河邊平地, 五分鐘到輕便快車站, 現成 住宅月收1800元, 明年月 租加至2100元. 鄰近新區, 有潛質投資良機 \$700,000

JOHN Y. WONG 黃譽昇 住宅: 291-2583 傳呼機: 645-6996 本拿比 北區高級風景屋 MONTECITO (禁地期) 及本拿比湖區. BURNABY LAKE 有多幢全新大型新款房屋出售, 地大由7000至12000 平方呎不等. 房屋面積由4000至4700平方呎不等, 廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學, 交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全, 熱水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙門JACUZZI浴缸等等, 應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華康福建築 公司, 策劃興建及管理. 售價由 \$459,000 起.

David Chan 陳煥明 Res: 433-6882 Pager: 680-5088 327-1111 *新盤上市 *地商業樓出售, 地大, 有租 批, 樓下商業舖, 樓上衛生寫字樓及 栢文, 開價28萬. *西溫哥華多舖出售. 生意穩定定期 好. 開價九萬餘. *市中心珠寶首飾店出售. 內設製造工 坊. 開價三萬餘. *工業廠房出售佔地一英畝. 每年淨收 入五萬五千元. 開價四十餘萬. *西區靚屋, 可直入雲市, 叫價七十餘萬. *士丹利公園及海濱. 開價七十餘萬. *一房一廳近巴士站. 叫價四萬五. *SURREY住宅地. 開價二萬元. *餐館出售有酒牌, 約120 座位用面積1000平方呎, 年入 地五十萬, 開價十三萬餘.

MULTIPLE REALTY BILL LEE 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 680-7305 ☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆ *本拿比士定街咖啡屋, 日做四百 五十元, 租平, 夾批, 有前途, 開價 五萬六. *農場出售或出租, 勿失良機, 請快. *農場出售或出租, 12英畝, 綠草, 三小 時車, 有三睡房住宅, 東房, 三大 玻璃屋, 開價廿六萬. *現有數位來自香港及台灣顧客, 誠 意出售雲哥華特式屋, 不論出 賣你的房屋, 請來電通知, 本人會 為你免費估價及解答任何疑問, 本人會 務週到, 電話: 四三三三. 七八八八

恒基置業有限公司 彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住家: 275-2147 傳呼機: 650-8862 *商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營. *近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大40x152 收租\$1750, 只售三十萬 *乃夾E.49, 樓上兩廳, 三十八年靚屋地大33x 122, 開價十八萬九 *Bly. HIGHRISE 栢文, 近 METRO TOWN 及中央公園 兩房兩廁, 只價十四萬五 *中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦 經營, 只售十三萬八千, 勿失機會. *本拿比區哥華特式屋, 16年新, 五房三廁, 地大33 x122, 開價 \$219,000 *1956東50街, 上二下二靚屋, 30年, \$199,900 *2937 E. GEORGIA, 上二下二靚屋, 有景, 十七萬餘 *西餐館物業, 100座位, 地點適中, 開價\$750,000 *42座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平批長.

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C. **688-7888**

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啓明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

 Review & E 14th AVE 33x122 2房, 有土庫 \$169,000 梁寶琴 688-7888	 2428 CROWN ST. POINT GREY 靚區 85x90地 四睡房, 三浴室 土庫完成 開價 \$718,000.00	 740-742 E. 10TH AVE 17年新合治洋屋, 地大 33x122 每層三睡房, 一浴室, 開價二十萬餘。 林麗儀 688-7888 或黃會瑩 688-7888	 1127 E 16th AVE 7年新前半邊洋屋 上層三睡房三浴室 保養良好, 開價 \$229,900.00	SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 三間大新屋, 地33x120。 全層兩層半, 四睡房, 三浴室, 私家花園用地。 每間開價 \$448,000。 黃會瑩 645-5368	 4037 OXFORD ST. BBY 建築家自建住屋, 質素優良 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000	 新盤 6954 DAWSON ST. 地大 40x141.18 樓上2房, 樓下2房 全新2大車房 龍啓明 645-2882
新盤 1249 E. PENDER ST. 堅固大屋, 4房。 保養良好。 開價 179,000。 龍啓明 645-2882 劉麗芳 873-0995	 693 W. 71ST. AVE. 行屋地, 41x117。 三睡房, 兩浴室。 開價 \$269,000。 黃會瑩 688-7888	 2790 W. 23RD AVE. 六年新, 樓上四睡房。 地 33x122。 直接巴士到華埠。 開價 \$415,000。 黃會瑩 688-7888	 KLASSIK KITSILANO 三樓獨立單位, 有兩間設計美觀睡房 上等電器, 壁爐, 洗衣機, 露地, 下2房, 2廁。 業主有意租回 開價 \$248,000.00	 標準地 堅固收租屋, 共4房 開價 189,000 龍啓明 645-2882 劉麗芳 873-0955	 1105 E 16th AVE 合法半邊收租屋 樓上3房, 樓下完成 地積約有 1800 SQ. FT. 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955	新盤 4889 HARKEN DR. 自建屋, 有景。 地大 60x121。 總共七大睡房。 龍啓明 645-2882 劉麗芳 873-0955
 2648 E. 28th AVE. 10年新豪華特式屋 樓上3房, 樓下2房 開價 \$239,000 劉麗芳 873-0955	#1-8751 BENNETT RD. BENNETT CRT 城市屋 兩年半新, 1705 SQ. FT. 早進向南光潔廚房 獨立陽台向自己和家花園 連車房, 保養費相宜 開價 \$193,800.00 電話 688-7888 (VOY WONG)	新盤 6188 WINDSOR VAN. 10年新特式屋 樓上3房, 樓下1房 標準地 33x122 劉麗芳 686-2727	3057 HORLEY ST. COLLINGWOOD 區! 開價 \$138,000.00 投資良機 街角位, 地 33x99 \$2 睡房, 未完成地庫	新盤 6768 RALEIGH 東區地王 有四大睡房及書房 地大 41x141.08 龍啓明 645-2882 新盤 6968 ASH ST. 地大 55.99x119.95 有6大睡房及遊戲室 近名校 龍啓明 645-2882	 5524 Union St. Bby. 地 65.98x132。 三年新三層屋, 六睡房, 五浴室。 材料手工最佳, 有景。 劉麗芳, 龍啓明 873-0955, 435-7245	 WHITE ROCK, 17081 4th AVE. 全屋翻新, 地約五英畝。 樓上3房, 樓下兩房。 開價 \$688,000 龍啓明, 黃會瑩 688-7888
2892 W. 35th Ave. 西區三層, 地庫完成 地 44x130 現租 \$1300 每月 開價 \$439,900 梁寶琴 688-7888	 2858 E. 6th AVE. 三年三層特式屋。 上下三二, 三浴室。 近學校及交通。 劉麗芳 873-0955	 7125 RIDGEVIEW DR. 49.8x171.80 近 SFU, BBY。 4050 平方呎全新屋。 7睡房4浴室, 風景一流。 地大 \$419,000。 林麗儀, 梁寶琴 688-7888。	 KNIGHT 夾 51 ST. 一年新特式屋, 好過全新。 上3房, 下2房, 2廁。 開價 \$259,000 劉麗芳 873-0955	新盤: 2737 KITCHENER 堅固屋 樓上3房, 樓下3房 全新裝修外牆 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 1050 NOOTKA ST. VAN. 上2房, 下2房, 有景。 土庫完成 開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529	新盤 1249 E PENDER 堅固大屋, 4大睡房 近唐人街 全新裝修 龍啓明 645-2882 RAHPH 688-7888
機會來了 LANGLEY 區零售店樓宇。 食店與住家各半。 售價 \$400,000。 可分別出售。 詳情請洽 HARRY WIEDMAYER. 688-7888	2721 GRAVELEY ST. 33.50x127 樓上2房, 樓下1房 兩廚房 開價 \$196,000.00 公司: 688-7888 住家: 324-5048 傳呼: 686-9398 ALBERT MAN 萬偉文	新盤 4734 CANADA WAY 樓上3房, 樓下2房。 土庫完成。 開價 \$299,900。 龍啓明 645-2882 劉麗芳 873-0955 W 7th NEAR GRANVILLE 西區租文 一睡房套間 五年新, 保養良好。	TIME SQUARE - CENTRAL PARK 近公園一睡房大型特文。 業主自住, 完整無瑕。 向南, 可眺望公園。 有大貯物室。 步行可到地鐵站及 METRO TO W. 開價 \$94,500 MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028	 4475 PARKER St. Bby 地大 33x122 上三房, 下二房 32年新 土庫完成 開價 \$179,000	803-850 BORRARD 市中心區, 一睡房 CONDO. 650平方呎, 7件大電器。 屋內有洗衣房。 黃會瑩, 林麗儀 688-7888。 生意出讓 LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER 有趣而富想像力的兒童及青少年禮品店。 開價 \$60,000。 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888	2524 E 22nd AVE RENFREW HEIGHTS 區 33x120地 上二房, 下二房, 二浴室 開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888 或黃會瑩
E 13 AVE & Knight 33x120 三房上, 三房下完成 雙屋地, 全屋租出 梁寶琴 688-7888	 6570 GRANVILLE ST. 南區靚區 地 63x249.8 五睡房 自建理想連游泳池 價 \$799,000.00 VOY WONG 688-7888	 3505 VIMY CRT 2年新特式屋 有7大睡房 地大 42x119.04, 有景 龍啓明 645-2882	 4898 COLLINGWOOD ST. 街角, 地 65.5x114。 全層三層, 4160呎。 四睡房, 一書房, 五浴室。 開價 \$778,000。 黃會瑩 688-7838	NEW WEST-BLINISTER 460 FADER ST. 地大 45.20x113 樓上2房, 樓下2房, 廚房有 EATING-BAR, 有 SUN-DECK 有景 近學校, 購物中心醫院, 到溫哥華只需 15 至 30 分鐘 開價 \$159,000.00 住家: 324-5048 傳呼: 686-9398 ALBERT MAN 萬偉文	803-850 BORRARD 市中心區, 一睡房 CONDO. 650平方呎, 7件大電器。 屋內有洗衣房。 黃會瑩, 林麗儀 688-7888。 生意出讓 LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER 有趣而富想像力的兒童及青少年禮品店。 開價 \$60,000。 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888	75 E. 46th AVE 市中心, 近西區 寬地堅固三層靚屋 樓上三睡房, 完成地庫有兩睡房。 地 32x126, 露台及車房。 有意電 688-7888 (SHARON LUM 或 VOY WONG)
1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. 14組 Apartment 地 49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888	投資工業地 1878 MCLEAN PT. CQ 街角地大 1.08 畝 只售 \$268,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529	6355 SALISH DR 特別設計十年屋, 約 3200 SQ. FT. 還有很多特色, 不能盡錄 已付費用租地 地 50x120 FT. 近哥爾夫球場及 UBC 有意電 HARRY WIEDMAYER 736-6194 (傳呼機 686-0967)	6708 RUPERT KILLARNEY 靚區 地大 34x143 上二房, 下二房 36年新 開價二十九萬	新盤 3075 E 21ST. VAN. 五大睡房, 有景。 地大 33x110。 開價 \$172,800。 劉麗芳 873-0955。	 SOUTH GRANVILLE 新屋 專業建築設計。 有土庫, 全屋三層共 3430 平方呎。 地 50x114.78。 四睡房, 一書房, 五浴室。 開價 \$748,000。 1523 兩層。 黃會瑩 688-7888 或 645-5368	1233-1235 E 11th AVE 合法出租屋 地大 41.25x125 上3房 / 下3房 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955

旺西餐館出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。
 - SAFEWAY 隔鄰。
 - 在購物商場內, 新裝修, 地大。
 - 開價十九萬元。
 - 梁寶琴 688-7888。

山頂靚屋!

▲ 全新四睡房, 風景一流。
 - 地大 68x115。
 - 屋 3,600 平方呎。
 - 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
 - 上等廚房電器用具。
 - 有中央吸塵及防盜系統。
 - 雙車房及另有泊車位。
 - 謝松添電 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。

▲ 763 E 62nd Ave.
 地大 33x122
 上三房, 下二房, 三浴室
 土庫完成
 開價 \$259,000
 林麗儀 688-7888

▲ 3252 E 19th AVE.
 靚區 RENFREW HEIGHTS
 8年新, 地 33x110, 有景
 上三房, 下二房, 三浴室
 土庫完成

I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理 梁寶琴
 CHRISTINE LEUNG
 OFFICE: 688-7888
 PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺

▲ 唐人街地王, 五商業舖位。
 - 樓上七千呎, 可做酒樓及寫字樓。 - \$2,800,000.00
 - 街角, 地 50x120
 - 梁寶琴 688-7888。

▲ 1603 SPRINGER. BBY.
 本拿比區 18 年靚屋。
 地 58x138, 屋主自住
 上層三睡房, 下層兩睡房, 三浴室
 價 \$214,900。
 林麗儀, MICHELLE LIOT 688-7888

7601 ARVIN CRT
 本拿比區, 建築設計, 獨具一格。
 R-2000, 水電能源充足
 地 65.6x131.7, 一年新高尚住宅。
 4268 SQ. FT. 4睡房, 2 1/2 浴室。
 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)
 開價 \$698,000.00
 電 VOY WONG 688-7888 預約

▲ 2905 E 42nd AVE
 上三房, 三浴室
 下一房, 完成
 兩車房
 2400 平方呎
 林麗儀 688-7888

▲ 2647 E 28th AVE
 堅固屋
 樓上 2 房, 樓下 2 房
 交通方便
 劉麗芳 686-2727

MARPOLE 區公營屋

▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場。
 NO. 101-525 平方呎 1 睡房 價 \$61,000
 NO. 102-780 平方呎 2 睡房 價 \$89,000
 NO. 201-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
 NO. 203-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
 NO. 301-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
 NO. 403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。

▲ 3611-3619 KINGSWAY
 樓下舖位三個, 樓上柏文七個。
 地 52.87x103。
 價 \$890,000。
 梁寶琴 688-7888

▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.
 街角位, 地 66x115。
 旺區繁華街道。
 有穩定租客。
 樓上可加建一層。
 謝松添 688-7888 或傳呼 253-7596 No. 494

▲ 6180-6260 No.3 Rd Richmond 地王 Shopping Plaza
 地 120x300, 好租客
 32個車位 一開價 \$3,300,000.00
 梁寶琴 688-7888

▲ 7745-7765 6th ST. BBY
 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parkings
 街角地, 27,630 平方呎
 3年新近 Canada Way
 開價只 \$1,290,000.00
 Return 好
 梁寶琴 688-7888

▲ WHITE ROCK, 2342 HARBOR GREENIE DR.
 全新靚屋, 地約 32x130。
 三大睡房, 環境好, 近海。
 價 \$228,000。
 龍啓明, 黃會瑩, 688-7888

▲ Granville & W. 57th AVE
 西區三房, 有土庫
 \$469,000 - 42x120 地
 梁寶琴 688-7888



吹脹 新成立的愛滋病組織的成員，週五在倫敦領事館...



真愛爾蘭姑娘普尼蒂是荷里活青春女星之一，演技...

償索母父向子家富 生謀以難敗失書讀劣低資天

一個讀書失敗的學生對其富有父母起訴，索償二千萬元巨款...



情會失而後查父母卡爾。他表示自己不是不孝，也不是忘恩負義...



世界

裸體組織 美國首都華盛頓的一個裸體主義者組織...

專門複製大師名畫 翻版作品幾可亂真 蘇茜在複製大師名畫...

白虎仔身價昂貴 中國人大吉利用 白虎仔身價昂貴...



彼彼此此 張太太：「我的女兒莉莉不聽話，她在百...



勾秘搜 世上有的地方，總覺得在古蹟中發現...

長程 搬運公司 253-2841 大型貨車 剪草鋪草...

美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER 電話：688-6431

恩龍傢俬櫃檯製造 室內傢俬 信用足夠...

中西招牌 專寫中西招牌 木板、膠板、廚窗...

貨車搬運 清理垃圾 搬運貨物...

永新廚櫃公司 專做 防火膠板 鋪面翻新...

明和公司 MING WO COOKWARE 專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具...

GOU 電器工程 Electric Ltd. 大小電器工程 新裝電路設備...

榮氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP TOTO CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

快捷 最新貢獻，新年酬賓 大減價 細車噴油 \$299.00 車身修理 688-8788 688-3212

如油價保持現水平 雲島天然氣管道可望盈利

【溫哥華訊】該公司總裁雷德福日前對卑詩省公用事業委員會表示，假如油價維持在現水平，正說，國家能源局預計在興建中的溫哥華天然氣輸送管道，油價每桶維持在十七點一六美元，若油價維持在現水平，該公司可望盈利。

太平洋海岸能源公司總裁雷德福日前對卑詩省公用事業委員會表示，假如油價維持在現水平，正說，國家能源局預計在興建中的溫哥華天然氣輸送管道，油價每桶維持在十七點一六美元，若油價維持在現水平，該公司可望盈利。

警官獲獎

卑詩保險公司於上週五(十日)的一個午餐會上，頒發多個紀念獎項，讚揚學界、警界及新聞界人士在推動交通安全教育上所作出的努力，溫哥華警方社區關係主任葉奕群亦為獲獎者。



雷德福特說，油價如維持在目前水平，用於資助該項目的政府津貼，可於一九九五年前全數歸還。

光源妙運奏奇功

欲藉迎春節遙送畫麻誰知勞役苦無計遣繁忙

馮瑞祥

雲哥華人在農曆春節期間展出一集加拿大風光攝影展，是破天荒第一次，且多展內容豐富。展品雖不多，而作者却有九名：大都早負盛名，水準極佳。當中西攝影藝術愛好人士提供一次優質的視覺藝術享受。筆者早悉佳訊，奈忙於生計，未及早欣賞，直至閉幕日才偷得閒半日，幸免失諸交臂。

自八四年的中國風光攝影展開始，每屆農曆春節，華埠都平添熱鬧。參觀攝影展，更受益無窮。今年的加拿大風光攝影展，收穫更佳。對於構圖優美、主題突出、光源妙運等知識，更上層樓，值得推薦的五幅佳作，是雷華聖君的近期作品。

一、國會山莊。國會大廈突出於渥太華河畔，那青蔥雲樹、茂盛生機、水生蓮漪、倒影幢幢、碧空晴朗、瓊樓高聳、莊嚴肅穆、景物清幽。而又主題突出。

二、重真。此為過鏡重像，作者把握良機，利用窗外透進的有限光源和高速度拍攝，成功地映出一個天真活潑的幼童形象，眼珠一點一閃，更是神態可愛，整個面部輪廓，不獨清晰，頭髮更是條條可數，其中以上方的頭髮曝光最佳，真是妙到毫釐！

三、合作。是一幅銅鑄人像。兩人分持公文皮包，站著傾談，意似密語，除取飾明晰外，頭戴禮帽者在帽緣遮蓋部份形成一弧形的暗環，而眼神呈現。光的妙運，的是到家。

四、韻律。同是銅像攝影，一個少女正在表演韻律操，姿勢大妙不在話下，作者更匠心獨運，利用速度的聚光的秒速，把噴水池噴出的水花變成水線，規則地分佈於銅像之間，增加物像的立體感與動態感，互相輝映，趣味盎然。

五、尼加拉大瀑布。名聞宇宙。此幅展品構思獨特，畫面優美雄渾，情景交融，請看！左上角碧空澄澈，草木青蔥，景物清明而環境幽靜。中則水潭連綿，壯闊秀麗，左下角只見瀑布橫斷，匹練鋪石，壯麗近處水勢洶湧，波濤澎湃，水流擊石，石灑水勢，致水色變幻，最妙的是作者有意突出瀑布的特色，以最大的位置映出右邊的一大片水花，乍看似白練飄空，又似飛珠濺玉，忽而漫天煙雨，忽而輕紗籠罩，隱隱約約，猜不透瀑布盡頭，看不清背面真象，虛無縹緲，疑幻疑真，直把詩情畫意結合得維肖維妙！

攝影之道，貴能調節光源與光速，高手往往能把握這兩者的關係結合物象本身的特性而變化，因而能突出主題和表示層次，加上構圖獨特，配景融和，便可達到藝術攝影的高峰，雷君在這方面的成就就是值得仰止的。贊曰：

乾坤萬象究無窮，虛實陰陽百變中。
景物神形隨鏡顯，光源妙運奏奇功。
一九八九年歲次己巳驚蟄日於溫哥華

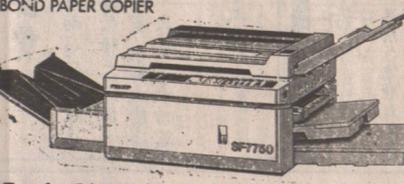
府資金。

【溫哥華訊】加拿大女籃隊將於三月十五日(星期日)在溫哥華舉行加拿大女籃錦標賽。加拿大女籃隊將與美國、西神道學院及德忌利士學院參賽。而三月九日至十二日，城多利大學學生隊參加全國女子籃球錦標賽。在安大略省溫尼辟進行。三月十日及十二日，在諾華期高沙省夏利市舉行全國男子籃球錦標賽。城多利大學學生隊亦參加該項籃球錦標賽。

省府僱員工會要求 補回追溯所增工資

【溫哥華訊】卑詩省政府僱員工會，向省府政府呼籲，要求省府立即補回支欠省僱員工會會員的新薪金。蓋因甚多工會會員工作於省府，辛勤服務，但未有收到追溯至去年八月一日應加的工資，雖然省府仍允於三月三日前補回的工資。

SF-7750 BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50 Bond paper copier



全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦 唐山雜貨 時菜油醬 外埠訂購 快捷妥當 一律歡迎

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

美加風味 肉質鮮美 皮薄肉脆 材料純正 不含防腐劑 送禮名貴 自用實惠

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 大特價酬賓

本公司自置一流新工場 特製白油腸 瘦白油腸 鮮肉腸 臘腸 臘鴨 臘雞 臘梅

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

復活節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價 \$21.50 大減價只售 \$14.99

買二送一

- ★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN, B.C.
哥街門市部：哥雅街 100 號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN, B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN, B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄嘜標麵粉 500g 裝只售 89¢
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

China National Silk I/O Corp. Guangdong Branch



經營範圍
本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：
1) 絲類：生絲、加工綉絲、絹絲、綉絲、繭絲、落繭、絲綢、人造絲與合成長絲；
2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢緞製品，以及真絲、人絲、合成長絲與其他纖維(包括混紡纖維紗)的交織綢；
3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維(包括混紡纖維紗)交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維(包括混紡纖維紗)交織面料的綉衣、刺綉服裝、絲綢衣與綢棉衣；綉圍；
4) 複製品類：金銀綉掛裙、絲綢被、刺綉畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種複製品(包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠繡服裝、拾布等)。
本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。
熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business
China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.
The commodities we handle and produce are as follows:
(1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
(2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
(3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
(4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)
We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.
We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

63 Wen Ming Road, Guangzhou, China. 廣州市文明路63號
Cable: "SILK" GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Tel: 331750 FAX: 332995

上海芭蕾舞團 月底在雲演出

推出舞劇「白毛女」

(溫哥華訊) 久別十年之後，上海芭蕾舞團日前再次來加作訪問演出。此次推出的劇目是大型芭蕾舞劇「白毛女」。該團將於三月廿八日至四月一日晚八時起在雲埠大劇院作連續演出。此次表演將成為卑詩省芭蕾舞團八至九年度「活力舞劇節」(DANCE ALIVE SEASON) 的壓軸好戲。

該團創建於一九六〇年，受俄國式芭蕾舞表演家、設計家及有關教師的影響，因而別具特色。雖然該團也表演過古典劇目，但其最出色的代表作應首推「白毛女」。

加上近年來開放中不斷接受西方表演風格，相信更

會為其表演增色不少。演出入場券價分十三、十七、廿五、廿九四種(不包含服務費)。學生老人及團體購票均有折價優待。購票請到以下各處：VTC 售票處、WOODWARDS 各分店、查詢電話：280-3311 或 280-4444 查詢。

(雲訊) 本埠民星總社，以清明時節將屆，為慎慎追遠，以慰英魂，將定於四月二日(星期日)正午十二時，齊集該社禮堂，携備鮮花果品、三牲酒禮，前往各墓園，拜祭先

沙堆僑安總會 清明祭掃先僑

(溫哥華訊) 期日) 上午十一時沙堆僑安總會，以清明時節將屆，定於四月二日(星期日)正午十二時，齊集該社禮堂，携備鮮花果品、三牲酒禮，前往各墓園，拜祭先

專譯 愛情的故事

章誠譯

捲土重來

(繼四) 但是人們的愛情故事，不是到此為止。目的有跡象顯示，敘述男女關係的故事又要捲土重來，愛情也獲得重生。這轉變是隨著兩大因素。第一，許多女人們，甚至熱愛工作者，都感到需要有一個同時更希望他們能與一個家庭的圈子裏成長。在他們生命旅程中，最少有一段時刻，是要有一個伴侶去分享家庭生活的環境，正如往日的女子，渴望有一位男子保護她，使她在生育期間受到照料。今天的婦女，追求的是互守的盟約，希望雙方共同去編寫一個有愛情、有兒女的故事。

第二個因素，可能較為重要。這就是愛滋病的威脅。因為恐怕染上了愛滋病，一般人都醒覺起來，濫交已漸漸成為過時的玩意。性的觀念又再重回到充滿感情的結盟，成為社會一種新的美德。一方面又喜愛孩子，一方面又折衷有安全的

性關係，年青人不得不把談愛情故事的舊習重振起來，不錯，經過深思熟慮的考驗，愛情再不是普通的兩個字，它使到不論男女，各人都要自願地去締結盟約。我們不妨放眼看看這種有趣的現象，看看究竟這種新愛情的故事，是建立在傳統觀念的「愛」，或是這不過是新的名詞，新的合約，和新的手法去書寫一對男女結合的過程。不論將來結果是怎麼的一回事，目前却有一點很明顯的事情，放在我們的眼前。若要明白構成男女結合關係的原因，我們不能單從現實方面着手，而是要留意那些帶有「影響性」的事情，如何去編織成生命的故事，來創造或控制我們的私生活。(四完)

WHY SETTLE FOR JUST ANOTHER BACKBENCHER FROM THE SOCRDS OR NDP WHEN YOU CAN HAVE A LEADER IN THE LEGISLATURE!!



B.C. LIBERAL LEADER GORDON WILSON

ON MARCH 15TH

ELECT LIBERAL LEADER GORDON WILSON

WILSON, GORDON

3150 West Broadway

736-4414

雲埠台山會館 春節聯歡代東

本會館定於本年四月一日下午一時在本館召開會員大會，屆時請全體會員依時出席參加。二日舉行春節聯歡暨敬老宴會。會場中有音樂及抽獎助興。除茲蛇年獻歲，春景陽和之候，允宜親友聯歡，共歡春節為荷。敬希僑胞踴躍參加，共慶春節為荷。

售票處：台山會館

◎餐券成人：每位十二元
◎小童：四歲至十二歲每位六元
◎者英免費：年登七十五歲盡足義務者，先向該會館領取餐券

◎電話：六八一·七七五一

陳賢孚翁 週五出殯

(溫哥華訊) 本埠華僑陳賢孚，資路屋基園拜祭人及黃氏宗祠紀念碑，凡該會宗人有意前往拜祭者請依時到上述集合前往。陳翁於三月十日病逝，享壽九十有三，其遺屬隨侍在側，親視含殮。茲定於三月十七日(星期五)上午十時，假士多利亞街士多利亞街下葬於科士蘭墓園。



上海芭蕾舞團的精彩表演。

域黃氏宗親 定期春祭

(域多利訊) 清明時節將屆，為慎慎追遠，域埠黃氏宗親會定於四月二日(星期日)正午十二時在黃氏宗親會集合，虔誠舉行拜祭典禮。

加西趙氏宗親 定太祖誕辰拜

(溫哥華訊) 加西趙氏宗親會，定於三月十九日(星期日)下午一時，在該會禮堂舉行拜祭典禮。

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

我洪門先烈在廣州舉義推翻滿清完成民國美基之黃花崗節日此為我洪門規定之紀念日仰我全加洪門機構於該日高懸黨旗及開會紀念表揚忠烈以重黨威而誌不忘

希為遵照 此佈

右通告

全加中國洪門民治黨駐加國各支部一體知照

達權總社支社暨各級洪門機構

主委：簡建平
秘書：李耀樞

一九八九年三月六日

出租

華埠獅子會新建者英大廈，位於緬街夾阿歷山大街，近海傍公園，有單人租文四十間出租。將於四月初入伙。有意請電：

251-4605 陳先生洽。

華聲錄影電器傢俬公司

648 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
251-1020

咖啡枱 \$111.95

床架 \$179.95

鏡架 \$127.95

一枱四椅 \$129.95

腳架 \$49.50

枱架 \$127.95

衣架 \$23.95

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國精選遊

\$1,898.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

\$2,248.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,248.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,498.00 全程十四日
暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。

\$2,898.00 全程十五日，長江三峽
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨嵋山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。

\$2,498.00 全程十四日，絲綢之路
暢遊上海、烏魯木齊、吐魯番、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。

\$2,298.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 \$798.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$898.00

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

中國逍遙遊

直接主辦華人領隊

④ 全程十五天
暢遊上海、蘇州、杭州、西安、北京、桂林、廣州、回程機票一年期，可自由停留香港。

出發日期：四月十日、五月八日、六月五日、七月十日、八月七日、九月十一日、十月九日、十一月六日。

代理各大航空公司國內機票
詳情查詢，請電

688-8321

安亞旅遊

Pan-Pacific Travel Service Ltd.
Ste. 100 - 535 Thurlow Street,
Vancouver, B.C. V6E 3L2
Vancouver (604) 688-8321 Toronto (416) 924-8833
Toll Free (800) 663-1188 Edmonton (403) 425-8425

唐人街辦事處 EXECUTIVE TRAVEL
地址：片打東街127號五室(新同樂樓下)
電話：688-2311

多倫多分行：924-8833 愛民頓分行：425-8425

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃
商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六：上午十時至下午二時

地址 300-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八八五〇〇式一
(七天營業)

機票平讓
三月廿九號往多倫多
一張，合晚電：6927

機票出讓
兩張往多倫多
兒童出讓，女姓及
男票出讓，三月十六日
九時至十時，每日
4576

鋼琴出讓
KAWAII 鋼琴急讓
狀況良好有意者電
4389576

汽車意外受傷
速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯西街999號750室(夾 OAK 街) BCAA 大廈內

美景食屋



美味無窮 享受出眾

- 早餐快餐
- 特價午餐
- 粥粉麵飯
- 結婚禮餅
- 生日蛋糕
- 麵飽蛋撻
- 中西餅食
- 冷熱飲品
- 各式其適
- 任君選擇

蒸飽 奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.

3811 Main Street (22nd & Main)

Vancouver, B.C.

Telephone: 879-7119

溫哥華獨家總代理

廣東省交通廳屬下企業

歧關車路 (香港) 有限公司

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船，飛翔，雙體船，噴射船，大船船票。
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
- 發售經由拱北，珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
- 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
- 代訂澳門及國內各地賓館客房。
- 代辦華僑及外籍人士入境簽證。
- 代辦理貨單，國內提貨業務。
- 直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑，社團，廠商，學校包團或個別參加。

余景輝會計師

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產案管理，及諮詢。

地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三三(編街夾片打街)

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半
星期六十二時至四時
電話：669-4406

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 249元起
- 滿地可 來回 279元起
- 溫尼辟 來回 274元起
- 卡加利 來回 157元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 三藩市 來回 199元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 422元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 969元起
- 澳洲 來回 1299元起
- 倫敦 來回 568元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定!

- ★ 暑期直航回港機票加送六晚·酒店祇收1349元
- ★ 韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
- ★ 日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
- ★ 阿拉斯加豪華郵輪七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

特別 推薦	招牌 窩麵	四和菜	六和菜
	\$4.90	\$19.90	\$37.90

每日特價餐由三元起

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street

Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外
大八折酬賓

685-9743

己巳年新春佳日不斷更新

二、三月份，溫哥華至香港來回
特價機票 753.00

復活節歡樂遊

溫哥華至愛民頓三天遊

270.00起 包括 來回飛機票
二晚一流酒店
機場專車接送

機會難逢本公司獨家舉辦

短程遊河 \$379.00起
乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE
豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》
溫哥華出發，二、三、四、五天團
包括溫哥華，羅省/三藩市機票

北京參茸行

新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

特創 億利戶口 免費

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.40%
\$50,000 以上 10.25%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★ 無限量使用支票 — 免收手續費
- ★ VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★ 購買旅行支票 — 免收手續費
- ★ 隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★ 戶口轉賬 — 免收手續費
- ★ 使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★ 停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★ 閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★ 月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息·每月收益

無最低存款限額

億兆信託·百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務!

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶